

<Date>

Số Nhận Dạng <Consumer ID>

<Participant Given Name> < Participant Family Name >

<Preferred Mailing Address>

<Preferred Mailing Address >

<LOCALITY> <STATE> <POSTCODE>

Kính thưa <Participant Given Name> < Participant Family Name >

Quý vị có biết rằng hàng tuần có khoảng 80 người Úc chết vì chứng ung thư ruột không? Ung thư ruột là một trong các chứng bệnh ung thư phổ biến nhất ở Úc, đặc biệt đối với những người trên 50 tuổi. Tin mừng đó là có một thử nghiệm đơn giản mà quý vị có thể làm ngay tại nhà riêng của mình vốn có thể giúp phát hiện ra những dấu hiệu từ sớm của chứng bệnh ung thư ruột.

Việc thử nghiệm này có thể phát hiện những lượng máu rất nhỏ trong lúc quý vị đi đại tiện. Đây có thể là dấu hiệu của một sự bất bình thường hay chứng ung thư ruột, và nếu được phát hiện từ sớm, tình trạng này có thể được điều trị thành công và dễ dàng hơn.

Chính Phủ Úc đã giới thiệu Chương Trình Khám Nghiệm Ung Thư Ruột Toàn Quốc (National Bowel Cancer Screening Program) cho những người bước qua lứa tuổi 50, 55 và 65 trong khoảng thời gian từ tháng Giêng năm 2008 tới tháng 12 năm 2010 để giúp làm hạ giảm số người Úc bị thiệt mạng hàng năm vì chứng bệnh ung thư ruột.

Một tập tài liệu mời tham gia bao gồm một bộ thử nghiệm với những lời chỉ dẫn và một tập sách thông tin sẽ được gửi tới quý vị trong vài tuần lễ sắp tới. Cuộc thử nghiệm này miễn phí và việc làm thử nghiệm chỉ mất vài phút vào hai lần khác nhau. Kết quả thử nghiệm sẽ được giữ kín riêng cho quý vị và cho bác sĩ của quý vị nếu có sự chỉ định.

Những sắp xếp đặc biệt được đưa ra để Sổ Bộ (Register) lựa chọn tên của quý vị từ các hồ sơ ghi danh Medicare hay hồ sơ ghi danh của Bộ Cựu Chiến Binh để gửi lá thư này và mời quý vị tham gia trong Chương Trình này. Các chi tiết cá nhân của quý vị – chẳng hạn như tên họ, địa chỉ, tuổi, phái tính, số thẻ Medicare, kết quả những cuộc thử nghiệm, và tên họ bác sĩ của quý vị – đều được luật pháp bảo vệ dưới Đạo Luật về Quyền Tư Ẩn 1988 (Privacy Act 1988).

Chứng bệnh ung thư ruột có thể phát triển với một vài dấu hiệu cảnh báo từ sớm, nếu có, vì vậy xin quý vị dành thời gian đọc các thông tin trong tập tài liệu mời tham gia khi quý vị nhận được, vì việc phát hiện từ sớm là phương cách bảo vệ tốt nhất mà chúng ta có được trong nỗ lực chống lại chứng bệnh ung thư ruột.

Nếu quý vị hiện đang được điều trị chứng bệnh ung thư ruột hoặc có một tình trạng sức khỏe mà theo ý kiến của bác sĩ vốn có thể bị ảnh hưởng nếu tham gia Chương Trình này, quý vị có thể chọn rút tên ra (opt-off) hay đình hoãn (suspend) Chương Trình này bằng cách điền vào Mẫu 'Rút Tên Ra/Đình Hoãn' (Opt-Off/Suspend Form) trong tập sách thông tin đính kèm với tập tài liệu mời tham gia.

Tôi hy vọng quý vị sẽ chọn tham gia trong Chương Trình quan trọng này.

Trân trọng

Giáo sư John Horvath AO
Trưởng Viên Chức Y Tế

NBCSR XXX